



Dîl mò té
IN BULGNAIŠ

LEZIONE 3

La forma negativa: negazione ridondante

(A)N + verbo + BRÎŠA

èser (*essere*)

mé a n sãn brîša
té t an î brîša
ló al n é brîša (m.)
lî la n é brîša (f.)
nuèter a n sãn brîša
vuèter a n sî brîša
lâur i n én brîša (m.)
lâur äi n én brîša (f.)

avair (*avere*)

mé a n ò brîša
té t an è brîša
ló al n à brîša (m.)
lî la n à brîša (f.)
nuèter a n avãn brîša
vuèter a n avî brîša
lâur i n an brîša (m.)
lâur äi n an brîša (f.)



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ Tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it



cantèr (*cantare*)

mé a **n** cant **brîša**
té t **an** cant **brîša**
ló **an** canta **brîša** (m.)
lî la **n** canta **brîša** (f.)
nuèter a **n** cantän **brîša**
vuèter a **n** cantè **brîša**
lâur i **n** cànten **brîša** (m.)
lâur i **n** cànten **brîša** (f.)

N.B. – nei verbi che iniziano per consonante:

- i) alla 3° persona singolare, se il verbo inizia per consonante: al + an -> **an**
- ii) alla 3° persona plurale femminile, si usa il clitico maschile: **i** n cànten brîša

2° elemento di negazione

brîša *non*: a n l ò brîša vésst *non l'ho visto*
mégga mica: a n sãn mégga stè mé! *non sono mica stato io!*
mâi mai: al n à mâi sãnn *non ha mai sonno*
pió piú: a n l ò pió vésst *non l'ho più visto*
gnînta niente: a n avän gnînta da dîr *non abbiamo niente da dire*
inciön: an i é inciön *non c'è nessuno*

Il femminile di nomi e aggettivi

maschile + -a

gât -> gâta *gatto, gatta*
râss -> râssa *rosso, rossa*

trasformazioni regolari:

- 1) -én -> -énna (provincia: -éina, -îna, -énna): cin**én** – cin**énna** *piccolo, piccola* [prov. cinéina / cinîna / cinénna]
fang**én** – fang**énna** *bambino, bambina* [prov. fangéina / fangîna / fangénna]



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ Tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it



Dîl mò té IN BULGNAIS

- 2) -ân -> -âna (provincia: -òuna, -âuna): quaj^ân – quaj^âna *tonto, tonta* [prov. quajòn/quaiòun/quajâun – quajòuna/quajâuna]
grici^ân – grici^âna *avaro, avara* [prov. griciòn/griciòun/griciâun – griciòuna/griciâuna]
- 3) -àn -> -èna: bag^ân – bag^èna *scemotto, scemotta*
tusc^ân – tusc^èna *toscano, toscana*
- 4) -ói -> -ójjà: m^{ói} – m^ójjà *bagnato, bagnata*
s^{ói} – s^ójjà *infangato, infangata*
- 5) CONS + el -> CONS + la dâbbel – dabbla *debole*
CONS + en -> CONS + na zâuven – zâvna *giovane*
CONS + er -> CONS + ra pôver – povra *povero, povera*

Eccezioni:

es. bân – bôna *buono, buona*

N.B.

Se femminile italiano in -e invariato -> spesso in bolognese in -a

bulgnais - bulgnais^a *bolognese*

dâulz – dâulz^a *dolce*

fôrt – fôrt^a *forte*

vaird – vaird^a *verde*

Compito

Svolgere gli esercizi assegnati.

Imparare i termini delle tavole lessicali allegate.

Un laboratorio di: Associazione Succede solo a Bologna APS

Autore: Professore Roberto Serra



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ Tutti i giorni 10 - 13.30 e 14.30 - 18
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it